

**Beschluss der
Konsortialversammlung**

**Delibera
dell'assemblea consorziale**

Nr.
3

Sitzung vom / seduta del
28.08.2020

Uhr – ore
10:00

Nach Erfüllung der im geltenden E.T.G.O. enthaltenen Formvorschriften wurden für heute die Mitglieder dieser Konsortialversammlung einberufen. Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente T.U.O.C., vennero per oggi convocati i membri di questa assemblea consorziale. Sono presenti:

	A.E. - A.G.	A.U.-A.I.	F.Z.-M.R.	Gemeinde	Comune	Beteiligungsquote quota di partecip.
Frenademetz Giacomo		x		Abtei	Badia	3,90%
Kaiser Erwald Anton ¹⁾				Ahrntal	Valle Aurina	7,14%
Baumgartner Christof				Bruneck	Brunico	17,61%
Rottonara Robert		x		Corvara	Corvara in Badia	1,64%
Palfrader Albert		x		Enneberg	Marebbe	3,47%
Gartner Christian		x		Gais	Gais	3,71%
Taschler Kurti		x		Gsies	Valle di Casies	2,71%
Burgmann Rosmarie				Innichen	San Candido	4,02%
Nocker Eva ¹⁾				Kiens	Chienes	3,42%
Prugger Christoph				Mühlbach	Rio di Pusteria	3,42%
Unterhofer Johann ¹⁾				Mühlwald	Selva dei Molini	1,88%
Fauster Herbert				Niederdorf	Villabassa	1,69%
Töchterle Christian Johannes ¹⁾				Olang	Valdaora	3,62%
Reinalter Joachim		x		Percha	Perca	1,70%
Gatterer Josef		x		Pfalzen	Falzes	2,92%
Sinner Meinhard ¹⁾				Prags	Braies	0,82%
Steger Robert Alexander				Prettau	Predoi	0,82%
Schuster Thomas				Rasen Antholz	Rasun Anterselva	3,49%
Faller Klaus				Rodeneck	Rodengo	1,50%
Steinmair Sigfried				Sand in Taufers	Campo Tures	6,31%
Egarter Fritz		x		Sexten	Sesto	2,47%
Pallua Alois ¹⁾				St. Lorenzen	S. Lorenzo di Sebato	4,45%
Costabiei Giorgio		x		St. Martin in Thurn	San Martino in Badia	2,19%
Weger Reinhold				Terenten	Terento	2,03%
Bocher Guido		x		Toblach	Dobbiaco	4,19%
Huber Walter				Vintl	Vandoies	4,02%
Schwingshackl Albin Ingenuin		x		Welsberg-Taisten	Monguelfo-Tesido	3,27%
Miribung Angel				Wengen	La Valle	1,59%

¹⁾ Bevollmächtigter/des Bürgermeisters-delegato/la del sindaco A.E. = Abwesend Entschuldigt A.U. = Abwesend Unentschuldigt A.G. = Assente giustificato A.I. = Assente ingiustificato
F.Z. = Nimmt mittels Fernzugang teil M.R. = Prende parte in modalità remota

Schriftführer: der Sekretär, Herr | Segretario: il segretario, sig.

Alfred Valentin

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr | Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il sig.

Christof Baumgartner

in seiner Eigenschaft als Präsident den Vorsitz. | nella sua qualità di presidente assume la presidenza.

Gegenstand:

Führung des einheitlichen Abwasserdienstes des Optimalen Einzugsgebietes OEG Nr. 4 „Pustertal“. Direktvergabe des Dienstes an die inhouse-Gesellschaft ARA Pustertal AG

Oggetto:

Gestione del servizio integrato di fognatura, depurazione e smaltimento dei fanghi dell'Ambito Territoriale Ottimale A.T.O. n. 4 "Pusteria". Affidamento diretto del servizio alla società inhouse ARA Pusteria S.p.A.

Der Art. 35 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz 03.05.2018, Nr. 2 sieht den Abschluss von Vereinbarungen zur Koordinierung bestimmter Funktionen und Dienste vor, in denen deren Zweck, Laufzeit, die Formen der Absprachen zwischen den einzelnen Körperschaften sowie deren finanzielle Beziehungen und gegenseitige Pflichten und Garantien festgelegt werden.

Das Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, regelt die Nutzung und den Schutz der Gewässer und bezeichnet den einheitlichen Abwasserdienst als geeignete Form des Zusammenschlusses der Gebietskörperschaften zur gemeinsamen Bewältigung folgender Aufgaben:

- a) die Errichtung und Führung der Kanalisationen und der Kläranlagen für kommunales Abwasser von übergemeindlichem Interesse;
- b) die Koordinierung zwischen den Betreibern der Dienste auf Gemeindeebene;
- c) die Übernahme anderer Aufgaben gemäß Art. 5, Abs. 1 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, die von den jeweiligen zusammengeschlossenen Gebietskörperschaften, auch einzeln, oder von der Provinz Bozen-Südtirol übertragen werden.

Der Art. 5, Abs. 2 desselben Gesetzes legt fest, dass der einheitliche Abwasserdienst aufgrund von Optimalen Einzugsgebieten organisiert wird, die von der Landesregierung unter Berücksichtigung der hydrogeographischen Homogenität und der zur Führung geeigneten Größenordnung, nach Anhörung der Gemeinden, des Gemeindenverbandes und der Bezirksgemeinschaften abgegrenzt werden. Gleichzeitig bestimmt die Landesregierung die geeigneten Formen des Zusammenschlusses, die Gebietskörperschaft, welche für die Koordinierung verantwortlich ist, sowie die Bauten und Anlagen von übergemeindlichem Interesse.

Der Art. 56, Abs. 6 legt fest, dass zwecks Gewährleistung einer fachgerechten Führung der Kanalisationen und Kläranlagen für kommunales Abwasser, der Betreiber des einheitlichen Abwasserdienstes Kontrollen der Ableitungen in die Kanalisation durchführt. Zu diesem Zweck errichtet jeder Betreiber des einheitlichen Abwasserdienstes einen Überwachungsdienst und ein Analysenlabor oder schließt mit anderen Betreibern dieses Dienstes oder mit anderen qualifizierten Analysenlabors ein entsprechendes Abkommen für die Durchführung der Analysen ab.

Die Landesregierung hat nach Anhören der Gemeinden, des Südtiroler Gemeindenverbandes und der Bezirksgemeinschaften mit Beschluss Nr. 3353 vom 13.09.2004 vier Optimale Einzugsgebiete (OEG) abgegrenzt, und zwar:

L'art. 35 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto-Adige, legge regionale 03/05/2018, n. 2 prevede, quale strumento al fine di svolgere in modo coordinato funzioni e servizi determinati, la stipula di convenzioni, stabilendo i fini, la durata, le forme di consultazione degli enti contraenti, i loro rapporti finanziari ed i reciproci obblighi e garanzie.

La legge provinciale 18/06/2002, n. 8, disciplina l'utilizzo e la tutela delle acque e ritiene il servizio integrato di fognatura e depurazione la forma di cooperazione idonea degli enti locali per la gestione associata dei seguenti compiti:

- a) la realizzazione e gestione delle reti fognarie e degli impianti di depurazione delle acque reflue urbane di interesse sovracomunale;
- b) il coordinamento tra i gestori dei servizi a livello comunale;
- c) l'assunzione di altre funzioni ai sensi dell'art. 5, comma 1 della legge provinciale 18/06/2002, n. 8, delegate dagli enti locali associati, anche singolarmente, o dalla Provincia di Bolzano-Alto Adige.

L'art. 5, comma 2 della medesima legge stabilisce che il servizio integrato di fognatura e depurazione è organizzato sulla base di ambiti territoriali ottimali delimitati dalla giunta provinciale, tenendo conto dell'omogeneità idrogeografica e di adeguate dimensioni gestionali, dopo aver sentito i comuni, il Consorzio dei comuni e le comunità comprensoriali. La giunta provinciale contestualmente individua le forme di cooperazione idonee, l'ente locale responsabile del coordinamento, nonché le opere e gli impianti di interesse sovracomunale.

L'art. 56, comma 6 stabilisce, che al fine di assicurare la corretta gestione delle reti fognarie e degli impianti di depurazione di acque reflue urbane, il gestore del servizio integrato di fognatura e depurazione effettua i controlli degli scarichi nelle reti fognarie. A tal fine ogni gestore del servizio integrato di fognatura e depurazione si dota di un adeguato servizio di controllo e di un laboratorio di analisi, ovvero stipula un'apposita convenzione per l'esecuzione delle analisi con altri gestori del medesimo servizio o con altri laboratori di analisi qualificati.

La giunta provinciale, sentiti i comuni, il Consorzio dei comuni e le comunità comprensoriali, con propria delibera n. 3353 del 13/09/2004, ha delimitato quattro Ambiti Territoriali Ottimali (A.T.O.) e cioè:

- 1) Vinschgau;
- 2) Salten/Schlern - Überetsch/Unterland;
- 3) Eisacktal - Wipptal;
- 4) Pustertal mit 28 Gemeinden: Abtei, Ahrntal, Bruneck, Corvara, Enneberg, Gais, Gsies, Innichen, Kiens, Mühlbach, Mühlwald, Niederdorf, Olang, Percha, Pfalzen, Prags, Prettau, Rasen Antholz, Rodeneck, Sand in Taufers, Sexten, St. Lorenzen, St. Martin in Thurn, Terenten, Toblach, Vintl, Welsberg-Taisten, Wengen.

Die Landesregierung hat zur Führung des genannten Dienstes mit demselben Beschluss folgende geeignete Zusammenschlussformen festgelegt:

- Betrieb in Form eines Konsortiums gemäß Art. 61 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L, ;
- Aktiengesellschaften mit öffentlicher Beteiligung oder mit überwiegend öffentlicher Beteiligung gemäß Art. 68 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L;
- Bezirksgemeinschaften gemäß Landesgesetz vom 20.03.1991, Nr. 7.

Laut Art. 5, Abs. 3 des oben genannten Gesetzes haben die Gemeinden, die zum Optimalen Einzugsgebiet gehören, die Aufgabe, den einheitlichen Abwasserdienst zu organisieren.

Der Art. 2 des Landesgesetzes vom 16.11.2007, Nr. 12 i.g.F. sieht vor:

Die Körperschaften laut Artikel 1, Absatz 2 verwalten und erbringen die wirtschaftlich relevanten öffentlichen Dienstleistungen direkt mit den eigenen Organisationsstrukturen oder durch:

- Gesellschaften mit ausschließlich öffentlichem Kapital;
- private Rechtsträger;
- Gesellschaften mit öffentlichen Beteiligungen.

In Durchführung der genannten Bestimmungen ist der übergemeindliche Abwasserdienst im OEG Nr. 4 „Pustertal“ in den 28 Gemeinden derzeit wie folgt organisiert:

26 Gemeinden des OEG Nr. 4 „Pustertal“ haben mit Vereinbarung vom November 2007 die Führung des Abwasserdienstes bis 31.12.2038 dem Konsortium Abwasserverband Mittleres Pustertal, später umbenannt in „Abwasserkonsortium Pustertal“, übertragen. Später sind zwei weitere Gemeinden dazugekommen. Das Konsortium ist damit beauftragt worden, den Abwasserdienst entweder direkt zu führen, oder den Dienst an eine Gesellschaft mit

- 1) Val Venosta;
- 2) Salto/Sciliar - Oltradige/Bassa Atesina;
- 3) Valle Isarco - Alta Valle Isarco;
- 4) Pusteria con 28 comuni: Badia, Valle Aurina, Brunico, Corvara, Marebbe, Gais, Valle di Casies, San Candido, Chienes, Rio di Pusteria, Selva dei Molini, Villabassa, Valdaora, Perca, Falzes, Braies, Predoi, Rasun Anterselva, Rodengo, Campo Tures, Sesto, San Lorenzo di Sebato, San Martino in Badia, Terento, Dobbiaco, Vandoies, Monguelfo-Tesido, La Valle.

La giunta provinciale, con il sopraccitato atto deliberativo, ha individuato altresì le seguenti forme di cooperazione idonee alla gestione del suddetto servizio:

- consorzio-azienda ai sensi dell'art. 61 del DPRReg. 01/02/2005, n. 3/L;
- società per azioni a capitale pubblico o a prevalente capitale pubblico ai sensi dell'art. 68 del DPRReg. 01/02/2005, n. 3/L;
- comunità comprensoriali ai sensi della legge provinciale 20/03/1991, n. 7.

L'art. 5, comma 3 della sopraccitata legge affida ai comuni ricadenti in ciascun Ambito Territoriale Ottimale il compito di organizzare il servizio integrato di fognatura e depurazione.

L'art. 2 della legge provinciale 16/11/2007, n. 12 nel testo vigente prevede:

Gli enti di cui all'articolo 1, comma 2 gestiscono ed erogano i servizi pubblici a rilevanza economica direttamente con le proprie strutture organizzative ovvero attraverso:

- società a capitale interamente pubblico;
- soggetti privati;
- società a partecipazione mista pubblica e privata.

In esecuzione delle disposizioni di cui sopra, il servizio sovracomunale di fognatura, depurazione e smaltimento dei fanghi, nei 28 comuni dell'A.T.O. n. 4 "Pusteria" è attualmente organizzato come segue:

26 comuni dell'A.T.O. n. 4 "Pusteria" hanno affidato, mediante convenzione del mese di novembre 2007, la gestione del servizio di fognatura, depurazione e smaltimento dei fanghi al Consorzio acque di scarico Media Pusteria, successivamente ridenominato "Consorzio acque di scarico Pusteria" fino al 31/12/2038. In seguito si sono aggiunti altri due comuni. Il consorzio è stato incaricato di gestire il servizio direttamente, o di affidarlo

ausschließlich öffentlichen Kapital der Mitgliedsgemeinden zu vergeben oder durch die Vergabe von Dienstleistungen an Dritte zu gewährleisten. Das Abwasserkonsortium Pustertal ist ein öffentlich-rechtliches Konsortium nach Art. 38 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz 03.05.2018, Nr. 2, mit ausschließlicher Beteiligung derselben 28 Gemeinden. Das Konsortium ist Eigentümer der gesamten Betriebsanlagen, bestehend aus fünf betriebsfertigen Kläranlagen mit dem entsprechenden Hauptsammler. Das Konsortium hat mit Beschluss der Konsortialversammlung Nr. 9 vom 21.11.2008 beschlossen, die Betriebsführung des Abwasserdienstes der eigens gegründeten inhouse-Gesellschaft ARA Pustertal AG zu vergeben. Daraufhin ist zwischen dem Abwasserkonsortium Pustertal und der inhouse-Gesellschaft ARA Pustertal AG der Konzessionsvertrag Rep. Nr. 145 vom 12.12.2008 mit einer Laufzeit von 15 Jahren, vom 01.01.2009 bis zum 31.12.2023 abgeschlossen worden.

Die inhouse-Gesellschaft ARA Pustertal AG hat mit Angebot vom 30.06.2020 vorgeschlagen, aus den im Angebot detaillierter beschriebenen Gründen, einen neuen Vertrag für die Führung des einheitlichen Abwasserdienstes nach Ablauf des derzeitigen Konzessionsvertrages abzuschließen und somit ab 01.01.2024 bis zum Ablauf der erwähnten Vereinbarung der Gemeinden am 31.12.2038. Die Gesellschaft benötigt nämlich eine größere mehrjährige Planungssicherheit für die Bereiche Personal, Ankäufe und Investitionen. Eine frühzeitige Entscheidung über die Vergabe der Führung ist auch im Interesse des Abwasserkonsortiums Pustertal.

Der derzeit übertragene und neu zu vergebende Dienst besteht aus:

- der Führung und ordentlichen Instandhaltung der Kläranlagen, der Hauptsammler mit den Pumpstationen und den Messstellen, der Entsorgung der privaten Kleinkläranlagen, der Behandlung und Entsorgung der Klärschlämme;
- der Realisierung von Projekten und der außerordentlichen Instandhaltung der Anlagen, im Einvernehmen mit dem Abwasserkonsortium Pustertal.

Nach Einsichtnahme in das Angebot der ARA Pustertal AG vom 30.06.2020, ratifiziert mit Beschluss des Verwaltungsrates in der Sitzung vom 29.07.2020;

Festgestellt, dass sich der Verwaltungsrat des Abwasserkonsortiums Pustertal in der Sitzung vom 04.08.2020 mit dem Angebot befasst hat und mit Beschluss Nr. 08 vom 04.08.2020 die Empfehlung ausgesprochen hat, der inhouse-Gesellschaft ARA Pustertal AG den Dienst der Abwasserentsorgung des Optimalen Einzugsgebietes OEG

ad una società a capitale interamente pubblico dei comuni consorziati o di garantire il servizio mediante affidamento a terzi. Il Consorzio acque di scarico Pusteria è un consorzio di diritto pubblico ai sensi dell'art. 38 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, legge regionale 03/05/2018, n. 2, con partecipazione esclusiva dei 28 comuni consorziati. Il consorzio è proprietario di tutti gli impianti, ovvero dei cinque impianti di depurazione in funzione e del rispettivo collettore principale. Con delibera dell'assemblea consorziale n. 9 del 21/11/2008, il consorzio ha deciso di affidare la gestione del servizio di fognatura, depurazione e smaltimento dei fanghi alla società in house ARA Pusteria S.p.A., costituita a tal fine. In seguito tra il Consorzio acque di scarico Pusteria e la società in house ARA Pusteria S.p.A. è stato stipulato il contratto di concessione rep. n. 145 del 12/12/2008 avente la durata di anni 15, precisamente dal 01/01/2009 al 31/12/2023.

La società in house ARA Pusteria S.p.A. in data 30/06/2020 ha presentato un'offerta, in cui propone di stipulare un nuovo contratto per la gestione del servizio integrato di fognatura, depurazione e smaltimento dei fanghi, in seguito alla scadenza del vigente contratto di concessione, precisamente dal 01/01/2024 fino alla scadenza della citata convenzione dei comuni il 31/12/2038. I motivi sono illustrati dettagliatamente nell'offerta. La società necessita di maggiori garanzie nell'organizzazione e gestione a medio termine del personale, degli acquisti ed investimenti. Una decisione precoce sull'affidamento della gestione è anche nell'interesse del Consorzio acque di scarico Pusteria.

Il servizio attualmente gestito e da affidare consiste:

- nella gestione e manutenzione ordinaria degli impianti di depurazione, dei collettori principali con le relative stazioni di pompaggio e impianti di misurazione, nello smaltimento dei piccoli impianti di depurazione privati, nel trattamento e smaltimento dei fanghi di depurazione;
- nella realizzazione di progetti e nella manutenzione straordinaria degli impianti in accordo con il Consorzio acque di scarico Pusteria.

Vista l'offerta della ARA Pusteria S.p.A. del 30/06/2020, ratificata con delibera del consiglio di amministrazione nella riunione del 29/07/2020;

constatato che il consiglio di amministrazione del Consorzio acque di scarico Pusteria nella riunione del 04/08/2020 ha esaminato l'offerta e, con delibera n. 08 del 04/08/2020 ha raccomandato di affidare alla ARA Pusteria S.p.A. la gestione del servizio di smaltimento

Nr. 4 „Pustertal“, im Rahmen eines Direktauftrages vom 01/01/2024 bis zum 31/12/2038 zu übertragen.

Nach Dafürhalten, dass die Fortsetzung der Zusammenarbeit und somit die Weiterführung des Dienstes durch die ARA Pustertal AG die beste Lösung darstellt und eine professionelle Führung des Abwasserdienstes erwarten lässt;

dass in Abweichung zur Empfehlung des Verwaltungsrates der ARA Pustertal AG der Auftrag bis zum 31.12.2036 erteilt werden soll, da der Art. 4) der Satzung der ARA Pustertal AG die Dauer der Gesellschaft mit 31.12.2036 festlegt.

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F.;

Aufgrund

- des geltenden Haushaltsvoranschlags und des Haushaltsvollzugsplanes des laufenden Finanzjahres;
- der Satzung des Konsortiums;
- der Satzung der inhouse-Gesellschaft ARA Pustertal AG;
- des Legislativdekretes Nr. 50 vom 18.04.2016 „Codice dei contratti pubblici“;
- des Legislativdekretes Nr. 175 vom 19.08.2016 „Testo unico in materia di società a partecipazione pubblica“;
- des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F.;
- des Landesgesetzes Nr. 7 vom 20.03.1991 „Ordnung der Bezirksgemeinschaften“ i. g. F.;
- des Landesgesetzes Nr. 8 vom 18.06.2002 „Bestimmungen über die Gewässer“ i. g. F.;
- des Landesgesetzes Nr. 12 vom 16.11.2007 „Lokale öffentliche Dienstleistungen und öffentliche Beteiligungen“ i. g. F.;
- des Landesgesetzes Nr. 25 vom 12.12.2016 „Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften“ i. g. F.;

delle acque reflue dal 01/01/2024 al 31/12/2038, nell'ambito di un affidamento diretto;

ritenuto che le motivazioni citate nella relazione per l'affidamento diretto sono comprensibili e pienamente condivise dal consiglio di amministrazione del Consorzio acque di scarico Pusteria;

che, contrariamente alla raccomandazione del consiglio di amministrazione della ARA Pusteria S.p.A., l'affidamento diretto avviene fino al 31/12/2036, in quanto l'articolo 4) dello statuto della ARA Pusteria S.p.A. stabilisce che la durata della società è fissata al 31/12/2036.

Visti i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale n. 2 del 03/05/2018 nel testo vigente;

Visti

- il vigente bilancio di previsione ed il piano esecutivo di gestione dell'anno finanziario corrente;
- lo statuto del consorzio;
- lo statuto della società in house ARA Pusteria S.p.A.;
- il decreto legislativo n. 50 del 18/04/2016v“Codice dei contratti pubblici“;
- il decreto legislativo n. 175 del 19/08/2016 “Testo unico in materia di società a partecipazione pubblica“;
- il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale n. 2 del 03/05/2018 nel testo vigente;
- la legge provinciale n. 7 del 20/03/1991 “Ordinamento delle comunità comprensoriali “ nel testo vigente;
- la legge provinciale n. 8 del 18/06/2002 “Disposizioni sulle acque“ nel testo vigente;
- la legge provinciale n. 12 del 16/11/2007 “Servizi pubblici locali e partecipazioni pubbliche“ nel testo vigente;
- la legge provinciale n. 25 del 12/12/2016 “Ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali” nel testo vigente;

b e s c h l i e ß t

DIE KONSORTIALVERSAMMLUNG

L'ASSEMBLEA CONSORZIALE

d e l i b e r a

einstimmig mit 67,83 % der Beteiligungsquoten

- 1) Der inhouse-Gesellschaft ARA Pustertal wird der Direktauftrag zur Führung des einheitlichen Abwasserdienstes des Optimalen Einzugsgebietes OEG Nr. 4 „Pustertal“ vom 01.01.2024 bis 31.12.2036, laut Angebot vom 30.06.2020, d.3 ID RC00000086, erteilt.
- 2) Der Wert der Leistung beträgt 6.725.000,00 € zzgl. MwSt., bezogen auf den ermittelten Wert für das Jahr 2020.
- 3) Der Vertragsentwurf (ausgenommen Anlagen) bildet wesentlichen und integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses.
- 4) Der Präsident des Verwaltungsrates des Abwasserkonsortium Pustertal wird ermächtigt, den Vertrag zu unterzeichnen. Es ist ihm gestattet, im Einvernehmen mit dem Vertragspartner nicht wesentliche Änderungen vorzunehmen.
- 5) Mit dieser Maßnahme ist keine unmittelbare Ausgabe verbunden.

ad unanimità con il 67,83 % delle quote di partecipazione

- 1) Alla società inhouse ARA Pusteria S.p.A. viene affidata nell'ambito di un affidamento diretto la gestione del servizio integrato di fognatura, depurazione e smaltimento dei fanghi dell'Ambito Territoriale Ottimale A.T.O. n. 4 "Pusteria" dal 01/01/2024 al 31/12/2036, in base all'offerta del 30/06/2020, d.3 ID RC00000086.
- 2) Il valore della prestazione è di 6.725.000,00 € più IVA, sulla base del valore determinato per il 2020.
- 3) La bozza del contratto (eccetto allegati) costituisce parte integrante ed essenziale di questa delibera.
- 4) Il presidente del consiglio di amministrazione del Consorzio acque di scarico Pusteria è autorizzato a firmare il contratto e ad apportare modifiche non essenziali d'intesa con la parte contraente.
- 5) Il presente provvedimento non comporta alcuna spesa immediata.

Gutachten zur Beschlussvorlage**Pareri sulla proposta di deliberazione**

im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018

ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. n. 2 del 03/05/2018

1. hinsichtlich der administrativen Ordnungsmäßigkeit**1. in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa**

positiv-positivo

negativ-negativo

Alfred Valentin
Sekretär-segretario

2. hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit**2. in ordine alla regolarità contabile**

positiv-positivo

negativ-negativo

Alfred Valentin
Sekretär-segretario

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Alfred Valentin
Sekretär-segretario

Letto, approvato e sottoscritto

Christof Baumgartner
Präsident-presidente

Gegen alle Beschlüsse kann während der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Verwaltungsrat erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses kann bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs eingebracht werden.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare a tutte le delibere opposizione al consiglio di amministrazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso alla sezione autonoma di Bolzano del tribunale amministrativo regionale.

Digital signiertes Dokument

Documento firmato tramite firma digitale

ITALIENISCHE REPUBLIK

ABWASSERKONSORTIUM PUSTERTAL

AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL

REP. NR. xxx ÖU

Einheitlicher Abwasserdienst im OEG Nr. 4 „Pustertal“

DIENSTLEISTUNGSVERTRAG

mit der inhouse-Gesellschaft ARA Pustertal AG

Im Jahre Zweitausendzwanzig/2020, am xx./xxx, des Monats xx./xxx, am Sitz des

Abwasserkonsortium Pustertal, vor mir, Alfred VALENTIN, Sekretär des Abwasser-

konsortium Pustertal, in dieser Eigenschaft zur Abfassung öffentlicher Urkunden im

Interesse des Konsortiums ermächtigt, sind folgende Personen erschienen:-----

1) Dr. Alois Johann RENZLER, geboren in Rasen/Olang, am 23.11.1943, wohnhaft

in Rasen Antholz, Oberrasen 100, Präsident des Abwasserkonsortium Pustertal,

welcher erklärt, in dieser Urkunde im ausschließlichen Namen und auf Rech-

nung des Konsortiums in seiner Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter zu han-

deln (Steuernummer: 92001030219);-----

2) xxx, geboren in xxx am xxx, wohnhaft in xxx, xxx, welcher erklärt, in dieser Ur-

kunde im ausschließlichen Namen und auf Rechnung der Gesellschaft ARA

Pustertal AG mit Sitz in St. Lorenzen, Pflaurenz Tobl, in seiner Eigenschaft als

gesetzlicher Vertreter zu handeln (Steuernummer: 02524850217);-----

Die erschienenen Personen, deren Identität und Handlungsfähigkeit mir persönlich

bekannt sind, verzichten mit meinem Einverständnis auf den Beistand von Zeugen

und ersuchen mich um Aufnahme des nachfolgenden Vertrages. Zu diesem Zweck

wird folgendes vorausgeschickt: -----

- Die 28 Gemeinden des OEG Nr. 4 „Pustertal“ haben die Zuständigkeit in Bezug

auf die Führung des einheitlichen Abwasserdienstes bis 31.12.2038 dem dazu

gegründeten öffentlich-rechtlichem Konsortium „Abwasserkonsortium Pustertal“

übertragen.-----

- Mit Konzessionsvertrag Rep. Nr. 145 ÖU vom 12.12.2008 hat das Abwasser-

konsortium Pustertal die laufende Führung des Abwasserdienstes an die in-

house-Gesellschaft ARA Pustertal AG bis zum 31.12.2023 übertragen. -----

- Die inhouse-Gesellschaft ARA Pustertal AG hat mit Angebot vom 30.06.2020

angeboten, den einheitlichen Abwasserdienst auch nach dem 01.01.2024 bis

zum 31.07.2038 weiterzuführen.-----

- Die Konsortialversammlung des Abwasserkonsortium Pustertal hat mit Be-

schluss Nr. xxx vom xxx die Direktvergabe der Führung des einheitlichen Ab-

wasserdienstes an die eigene inhouse-Gesellschaft ARA Pustertal AG bis zum

31.12.2036 beschlossen.-----

- Die Anlagen sind im Eigentum des Abwasserkonsortiums Pustertal. -----

Dies alles vorausgeschickt, wird folgender Vertrag abgeschlossen:-----

Art. 1) Prämissen-----

Die Prämissen bilden wesentlichen und integrierenden Bestandteil des Vertrages. --

Art. 2) Gegenstand, Aufgaben und Tätigkeiten -----

Der gegenständliche Vertrag regelt die Beziehungen zwischen der ARA Pustertal

AG und dem Abwasserkonsortium Pustertal bezüglich der Führung seitens der

ARA Pustertal AG des einheitlichen Abwasserdienstes im OEG Nr. 4 „Pustertal“. Es

handelt sich dabei um den Dienst, den die 28 Gemeinden an das Abwasserkonsor-

tium Pustertal übertragen haben. Im wesentlichen sind das folgende Aufgaben und

Tätigkeiten:-----

	a) die Betriebsführung der Kläranlagen in Abtei, Innichen, Welsberg, Mühlbach und	
	St. Lorenzen, die Abwasserreinigung und Schlammmentwässerung sowie	
	Schlammrocknung, thermischen Verwertung und Schlammmentsorgung, sowie	
	die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Anlagen für die Dauer	
	des gegenständlichen Dienstleistungsvertrages. -----	
	b) die Führung des Hauptsammlers von übergemeindlichem Interesse; -----	
	c) die Kontrolle der Ableitungen in die Kanalisation. Zu diesem Zweck richtet die	
	ARA Pustertal AG einen Überwachungsdienst und ein Analysenlabor ein oder	
	schließt ein entsprechendes Abkommen für die Durchführung der Analysen mit	
	anderen Betreibern dieses Dienstes oder mit anderen qualifizierten Analysenla-	
	bors ab;-----	
	d) die Übernahme anderer Aufgaben, gemäß Art. 5 Absatz 1 des L.G. vom 18.	
	Juni 2002, Nr. 8, die von den jeweiligen Gebietskörperschaften oder vom Land	
	übertragen werden. In diesem Fall sind eigene Verträge abzuschließen.-----	
	Die so aufgelisteten Leistungen sind im einzelnen im Pflichtenheft Anlage B) näher	
	beschrieben.-----	
	Der Umsatz der inhouse-Gesellschaft ARA Pustertal AG gegenüber dem Konsorti-	
	um bzw. den Mitgliedsgemeinden muss mehr als 80% betragen und muss den vom	
	Konsortium übertragenen Abwasserdienst betreffen. Aufgaben und Tätigkeiten	
	über der Umsatzgrenze von 20%, die nicht den übertragenen Abwasserdienst be-	
	treffen, sind nur gestattet, wenn dadurch Einsparungen oder sonstige Effizienzge-	
	winne im Rahmen der gesamten Haupttätigkeit erzielt werden können. In jedem	
	Fall müssen vorher die entsprechenden Abklärungen vorgenommen und eine Mit-	
	teilung an das Abwasserkonsortium erfolgen. -----	

Art. 3) Dauer -----

Der einheitliche Abwasserdienst wird an die ARA Pustertal AG für weitere 13 Jahre übertragen, mit Beginn ab 01.01.2024 bis zum 31.12.2036. -----

Nach Ablauf dieses Vertrages gewährleistet die ARA Pustertal AG, falls notwendig, zu denselben Bedingungen, die Fortführung des anvertrauten Dienstes für den zwingend notwendigen Zeitraum und jedenfalls für maximal weitere 12 Monate, bis das Abwasserkonsortium Pustertal den Dienst sich selbst oder einem anderen Subjekt übertragen hat. -----

4) Jahresbudget, laufende Führungskosten, Preis -----

Die ARA Pustertal AG legt dem Abwasserkonsortium Pustertal innerhalb 15.09. eines jeden Jahres den Entwurf des Jahresbudgets für das jeweils folgende Jahr vor. Das Jahresbudget beinhaltet eine Kostenschätzung der Leistungen für die ordentliche Betriebsführung laut Art. 2), Buchstaben a), b), c) und d) dieses Vertrages. Die veranschlagten Kosten entsprechen dem Finanzbedarf für die ordnungsgemäße Abwicklung der übertragenen Dienstleistung. Der Verwaltungsrat des Konsortiums genehmigt nach entsprechender Prüfung mit formellen Beschluss das Jahresbudget und die Aufteilung der Kosten auf die einzelnen Mitgliedsgemeinden.

Innerhalb November eines jeden Jahres teilt die ARA Pustertal AG den einzelnen Gemeinden den so ermittelten Preis der Leistungen laut dem Muster in Anlage E) mit und fakturiert diesen in mehreren Raten direkt an die Gemeinden. Der zu berücksichtigende Fremdwasseranteil lt. Art. 9, Buchstabe c) der Vereinbarung, Anlage G), ist in der Anlage E) beschrieben. -----

Etwaige Erlöse oder Finanzierungen durch öffentliche oder private Dritte sind auszuweisen und werden ggf. vom ermittelten Finanzbedarf in Abzug gebracht. -----

Zur reinen Orientierung wird hier festgehalten, dass der Wert der Leistung und somit

	der Preis der Dienstleistung bezogen auf das Jahr 2020 6.725.000 Euro beträgt	
	und die spezifischen Kosten bezogen auf die von den jeweiligen Gemeinden ver-	
	rechnete Abwassermenge 0,65 Euro/m ³ für die Reinigung und 0,08 Euro/m ³ für die	
	Instandhaltung des Hauptsammlers festgelegt worden sind. An diesem Preis richtet	
	sich die weitere Preisentwicklung Anlage E).-----	
	Art. 5) Dreijahresplan für Investitionen und Strategiedokument-----	
	Grundsätzlich werden die für die Anlagenverbesserung, Werterhaltung und neue	
	Dienste notwendigen Investitionen direkt von der ARA Pustertal AG vorgeschlagen	
	und im Einvernehmen mit dem Konsortium realisiert. Die ARA Pustertal AG erstellt	
	in diesem Sinne einen Dreijahresplan für Investitionen. Im Dreijahresplan ist auch	
	die strategische Ausrichtung in Bezug auf den übertragenen Abwasserdienstes	
	enthalten. Der Entwurf des Dreijahresplanes wird innerhalb 15. September eines	
	jeden Jahres dem Abwasserkonsortium vorgelegt. Jede Investition und der ent-	
	sprechende Finanzierungsplan muss vom Abwasserkonsortium genehmigt werden.	
	Die Genehmigung des Dreijahresplanes und somit des Investitionsprogrammes	
	erfolgt im Rahmen des jährlichen Haushaltsvoranschlags durch die Konsortialver-	
	sammlung des Abwasserkonsortium Pustertal. Die von der ARA Pustertal AG im	
	Rahmen des Dreijahresplanes für Investitionen realisierten Projekte und/oder getä-	
	tigten Anschaffungen erfolgen im Namen des Abwasserkonsortiums Pustertal, auf	
	Rechnung der ARA Pustertal AG, und gehen unmittelbar nach der entsprechenden	
	Abnahme in das Eigentum des Konsortiums über. -----	
	In Ausnahmefällen wird das Abwasserkonsortium Pustertal Investitionen auch di-	
	rekt tätigen und entsprechende Anlagen dem Betreiber zur Führung überlassen.----	
	Für jede Investition zu Lasten der ARA Pustertal AG, bei welcher auf Grund ihrer	
	wirtschaftlichen Nutzung die Abschreibedauer über die Dauer der Dienstleistung	

hinausgeht, muss die finanzielle und wirtschaftliche Auswirkung zwischen den Parteien geregelt werden. -----

Art. 6) Übergabe der Bauwerke und Anlagen -----

Das Abwasserkonsortium Pustertal überträgt für die Vertragsdauer die in den Anlagen C) und D) aufgelisteten Liegenschaften und Anlagen an die ARA Pustertal AG unentgeltlich. Das Detailverzeichnis des Inventars bleibt bei der ARA Pustertal AG verwahrt. Diese ist für die ordnungsgemäße Führung und Aktualisierung des Inventars verantwortlich. Bis zur Ernennung eines Verwahrers übernimmt der Präsident der ARA Pustertal AG die Verantwortung für die Verwahrung. Zum 31.12. eines jeden Jahres wird von der ARA Pustertal AG neben dem Inventar der Anlagen, auch ein Inventar des Ersatzteillagers und der Hilfsstoffe mit entsprechender Wertangabe erstellt. Nachdem der Dienst ab 01.01.2024 an den vorherigen Betreiber übertragen wird, gehen die entsprechenden Anlagen und das entsprechende Inventar nahtlos ohne zusätzliche Dokumentation über. -----

Die ARA Pustertal AG kann Teile der Liegenschaften in geringem Ausmaß an Dritte in Nutzung überlassen, wenn dadurch der ordnungsgemäße Betrieb der Anlagen gewährleistet bleibt und die Laufzeit der Überlassung, jedenfalls die Laufzeit dieses Dienstleistungsvertrages nicht übersteigt. Die Abtretung von Realrechten an den Liegenschaften erfolgt jedenfalls durch das Abwasserkonsortium Pustertal. -----

Art. 7) Entschädigung an das Abwasserkonsortium Pustertal-----

Die Kosten für die Verwaltung des Abwasserkonsortiums und die Amortisationskosten der zurzeit laufenden Darlehen gehen zu Lasten der ARA Pustertal AG. Der entsprechende Betrag ist Teil des Jahresbudget der ARA Pustertal AG und wird an das Abwasserkonsortium Pustertal überwiesen.-----

Art. 8) Durchführung des Abwasserreinigungs- und Kanaldienstes -----

Die ARA Pustertal AG führt den ihr anvertrauten Dienst, mit den Einschränkungen dieses Vertrages, in voller Autonomie, in dem sie alle notwendigen Ressourcen bereitstellt und einsetzt. Sie verpflichtet sich, die in diesem Vertrag übertragenen Anlagen und Güter zu verwahren und alle notwendigen ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltungs- und Wartungsarbeiten nach den Festlegungen dieses Vertrages durchzuführen. -----

Die Festlegung des übergemeindlichen Kanals bzw. Hauptsammlers obliegt dem Abwasserkonsortium Pustertal.-----

Art. 9) Weitere Pflichten des Betreibers, Haftung -----

Ungeachtet der Befugnisse der institutionellen Fachorgane und mit dem Ziel eine korrekte Führung der Kläranlagen und der Kanalisation garantieren zu können, führt die ARA Pustertal AG Inspektionen, Kontrollen, Prüfungen und Messungen der qualitativen und quantitativen Zusammensetzung des Abwassers bei den verschiedenen Einleitern durch. Der Eigentümer/Betreiber der Einleitung muss dem Personal der ARA Pustertal AG, welches mit einem geeigneten Erkennungsaussweis ausgestattet ist, Zutritt zu seinen Einrichtungen gewähren. Das Personal der ARA Pustertal AG muss seinerseits Stillschweigen über jede Art von Betriebsgeheimnissen bewahren.-----

Die ARA Pustertal AG begutachtet für die betroffenen Gemeinden die Projekte welche den direkten Anschluss an den Hauptsammler vorsehen. -----

Die ARA Pustertal AG übernimmt zur Gänze die Verantwortung und die Haftung, welche sich aus der Durchführung dieses Dienstes ergibt. Dementsprechend schließt sie die dazu notwendigen und angebrachten Versicherungen ab. -----

Die ARA Pustertal AG führt vermögensrechtlich und wirtschaftlich Buch über den

	übertragenen Dienst. -----	
	Weitere Pflichten der ARA Pustertal AG, insbesondere was die jährlichen Wartungen und das Berichtswesen betrifft, sind im Pflichtenheft Anlage B) festgeschrieben. -----	
	Art. 10) Kautio -----	
	Das Abwasserkonsortium Pustertal verzichtet ausdrücklich auf die Hinterlegung einer Kautio von Seiten der ARA Pustertal AG. -----	
	Art. 11) Aufsicht und Kontrollen -----	
	Das Abwasserkonsortium und die Mitgliedsgemeinden können jederzeit Überprüfungen und Kontrollen durchführen, um die effektive Einhaltung der Pflichten gemäß diesem Vertrag oder gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen festzustellen. Die ARA Pustertal AG verpflichtet sich zur weitest gehenden Zusammenarbeit, um die Inspektionen, Überprüfungen und Erhebung von Daten zu ermöglichen sowie zur Einsichtnahme in die dazu notwendigen Dokumente. -----	
	Art. 12) Rückgabe der Bauwerke, Anlagen, Netze und des Zubehörs -----	
	Nach Ablauf des Vertrages oder im Falle der Auflösung müssen alle Bauten und Anlagen, die mit diesem Dienstleistungsvertrag der ARA Pustertal AG übergeben worden sind, sowie diejenigen, die in der Zwischenzeit von der ARA Pustertal AG errichtet worden sind, dem Abwasserkonsortium Pustertal kostenlos, in gutem Zustand und gut gewartet zurückgegeben werden.-----	
	Art. 13) Vertragsauflösung -----	
	Das Abwasserkonsortium Pustertal kann mit entsprechender Begründung im öffentlichen Interesse jederzeit diesen Vertrag gegen eine Vorankündigung von einem Jahr vorzeitig auflösen. Für weitere Auflösungsgründe wird auf die diesbezüglichen einschlägigen Rechtsvorschriften verwiesen. -----	

Art. 14) Schiedsklausel -----

Jeder zwischen den Parteien über die Auslegung, Durchführung und Erfüllung des vorliegenden Vorvertrages entstehende Streitfall wird einem Schiedsgericht übergeben, und zwar der unanfechtbaren Entscheidung eines Senats bestehend aus drei Schiedsrichtern, von denen jede Partei jeweils einen und der Dritte einvernehmlich von beiden erstgenannten bestimmt wird.-----

Die Ernennung des zweiten und dritten Schiedsrichters muss innerhalb von fünfzehn und dreißig Tagen ab dem Datum, an dem eine der Vertragsparteien der anderen mittels eingeschriebenem Brief die Ernennung des eigenen Schiedsrichters mitgeteilt hat, erfolgen. Der so ernannte dritte Schiedsrichter fungiert als Präsident des Schiedsgerichtes. Sollten obige Termine nicht eingehalten werden, so hat die interessierte Partei das Recht, den oder die fehlenden Schiedsrichter vom Präsidenten der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen ernennen zu lassen. Das Schiedsgericht entscheidet nach Grundsätzen des Rechtes innerhalb von 90 Tagen ab Einberufung und hat seinen Sitz in Bruneck. -----

Art. 15) Datenschutz -----

Für die Zwecke dieses Vertrages erklären die Parteien, sich gegenseitig über die Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß Art. 12, 13 und 14 der EU-Verordnung Nr. 679/2016 informiert zu haben. -----

Art. 16) Verschiedene Bestimmungen -----

Die Spesen, Gebühren und Steuern im Zusammenhang mit dem Abschluss dieses Vertrages gehen zu Lasten der ARA Pustertal AG.-----

Dieser Vertrag unterliegt der Registrierung bei der Agentur der Einnahmen. -----

Es wird die Registrierung mit fixer Gebühr im Sinne des D.P.R. vom 26.04.1986, Nr. 131, Art. 40 angewandt. -----

Die nachstehenden Anlagen sind integrierender Bestandteil der gegenständlichen Vereinbarung. -----

Anlage A) Angebot der ARA Pustertal AG vom 30.06.2020 (Dokument ID d3 RC00000086;-----

Anlage B) Auflagen- und Pflichtenheft;-----

Anlage C Beschreibung der Anlagen und Haupsammler; -----

Anlage D) Inventar) -----

Anlage E) Kostenberechnung – Preisfestlegung 2020 – gilt als Muster für die Folgejahre;-----

Anlage F) Beschluss der Konsortialversammlung des Abwasserkonsortium Pustertal Nr. xxx vom xxx;-----

Anlage G) Vereinbarung zwischen den Gemeinden vom November/Dezember 2007;-----

Gelesen, bestätigt und unterschrieben.

Der Präsident des Abwasserkonsortium Pustertal

Alois Johann Renzler

Der Präsident der ARA Pustertal AG

xxx

Der Sekretär

Alfred Valentin